

**DEUTSCHLAND. REVISTA DE POLÍTICA, CULTURA Y ECONOMÍA**  
Nº 4 de 2011

## *Pautas, transformaciones*

El año fue turbulento, intenso, conmovedor. Las protestas de la “primavera árabe” mantuvieron en vilo al mundo ya desde enero. Desde entonces, toda una región se halla en transformación. El proceso está en pleno desarrollo: con la esperanza de lograr más democracia y libertad. La “arabellón” fue uno de los temas centrales del año en el Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas (ONU), al que Alemania pertenece en 2011 y 2012 como miembro no permanente. En Europa generó constantemente titulares e hizo que los 27 jefes de Estado y de Gobierno se reunieran mucho más de lo habitual. Nada menos que ocho cumbres fueron necesarias para, en negociaciones a veces dramáticas, crear las bases para una renovada confianza en la moneda común de los 17 países del euro. Finalmente, en diciembre, Bonn fue destacado escenario de la política internacional: los participantes en la Conferencia sobre

Afganistán fijaron las pautas para la era después de 2014. Varios textos informan en esta edición acerca de los desafíos de estos agitados tiempos y el papel de Alemania como socio global, entre ellos entrevistas con el ministro alemán de RR. EE., Guido Westerwelle, y el embajador alemán ante la ONU, Peter Wittig.

El cambio de año es también un buen momento para echar una mirada hacia adelante: cuatro premios Nobel hablan en el marco del dossier “Innovación y excelencia” sobre la investigación de mañana. Y al final, un estreno: la primera aplicación de calendario del Ministerio de RR. EE. está a disposición para bajar. Más detalles en la página 67.

Espero que disfrute de la lectura, Peter Hintereder, redactor jefe



R-1714

Luminosa ciudad en el centro de Alemania: la “documenta” no es todo lo que Kassel puede contar de sí misma

**06 ¿Más Europa, más estabilidad?**

En su más seria crisis hasta ahora, la Unión Europea da un paso radical para liberarse de la trampa de la deuda

**12 “Europa se unirá aún más”**

El ministro de RR. EE. Guido Westerwelle sobre la nueva estabilidad financiera de la UE y el objetivo de una unión política de Europa

**14 Apoyo a Afganistán**

En la Conferencia sobre Afganistán en Bonn, la comunidad internacional manifiesta su solidaridad también para después de la retirada de las tropas

**16 Primer tiempo en el Consejo de Seguridad**

El embajador Peter Wittig sobre el compromiso de Alemania en las Naciones Unidas

**20 Artista de las contradicciones**

Retrato del gran pintor alemán Gerhard Richter, que en 2012 cumple 80 años

**26 Kassel – ciudad luminosa**

Subestimada belleza entre las ciudades alemanas, en la que el arte se da cita en 2012 nuevamente para la “documenta”

**31 Magazin**

Reportajes, informes y entrevistas sobre proyectos y cooperaciones regionales

**40 Innovación y excelencia**

Dossier sobre la investigación de punta en Alemania y las nuevas tendencias en la ciencia y la tecnología

**48 Premios Nobel sobre la investigación de mañana**

¿Qué puede lograr la investigación? Cuatro excepcionales científicos alemanes echan una mirada al futuro

**54 Expedición a lo invisible**

Viaje en sensacionales imágenes a mundos del conocimiento de la Sociedad Max Planck

**60 76 lugares de la investigación**

Panorama de las instituciones alemanas líderes en investigación

**62 Un grupo económico se reinventa**

Siemens apostó tempranamente por las tecnologías verdes. Ahora recoge los frutos

**66 Ficha técnica, cartas de lectores**

**67 Alemania 2012**

Información sobre el nuevo app de calendario